

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Украины о воздушном сообщении и сотрудничестве в области воздушного транспорта

Постановление · № 851 · от 23.08.1993 · Совет Министров - Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

СОВЕТ МИНИСТРОВ - ПРАВИТЕЛЬСТВО

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 23 августа 1993 г. N 851

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Украины о воздушном сообщении и сотрудничестве в области воздушного транспорта

Совет Министров - Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации по согласованию с Министерством иностранных дел Российской Федерации и Государственным комитетом Российской Федерации по экономическому сотрудничеству с государствами - членами Содружества проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Украины о воздушном сообщении и сотрудничестве в области воздушного транспорта (прилагается).

2. Министерству транспорта Российской Федерации провести с участием Министерства иностранных дел Российской Федерации переговоры с Украинской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение.

Разрешить Министерству транспорта Российской Федерации вносить в прилагаемый проект Соглашения отдельные изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Совета Министров -

Правительства Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Украины о воздушном сообщении и сотрудничестве в области воздушного транспорта

Правительство Российской Федерации и Правительство Украины, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

являясь участниками Конвенции о международной гражданской авиации, открытой для подписания в Чикаго 7 декабря 1944 года,

желая заключить Соглашение с целью установления воздушного сообщения между их соответствующими территориями и за их пределы, согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Для целей настоящего Соглашения следующие термины означают:

а) "Конвенция" - Конвенцию о международной гражданской авиации, открытую для подписания в Чикаго 7 декабря 1944 г., а также любое Приложение и любую поправку к ним, в той мере, в какой они приняты Договаривающимися Сторонами и применимы к ним;

б) "авиационные власти" в отношении Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации в лице Департамента воздушного транспорта и в отношении Украины - Министерство транспорта Украины в лице Департамента авиационного транспорта или в обоих случаях - лицо либо орган, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время упомянутыми властями;

в) "назначенное авиапредприятие" - любое авиапредприятие, которое было назначено и уполномочено в соответствии со статьей 5 настоящего Соглашения;

г) "территория" в отношении государства - земные поверхности, территориальные и внутренние воды и воздушное пространство над ними, находящиеся под суверенитетом этого государства;

д) "воздушное сообщение", "международное воздушное сообщение", "авиапредприятие" и "остановка с некоммерческими целями" имеют значения, указанные в статье 96 Конвенции;

е) "тариф" - стоимость оплаты перевозки пассажиров, багажа и груза и условия взимания этой оплаты, включая сумму оплаты, комиссионные и условия агентских и иных дополнительных услуг, но исключая оплату и условия перевозки почты.

2. Приложение к настоящему Соглашению составляет его неотъемлемую часть.

Статья 2

Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет другой Договаривающейся Стороне права, предусмотренные настоящим Соглашением, в целях установления международных воздушных линий по маршрутам, указанным в Приложении к настоящему Соглашению (именуются в дальнейшем соответственно "договорные линии" и "установленные маршруты").

Статья 3

1. Авиапредприятие, назначенное каждой Договаривающейся Стороной, будет пользоваться при эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам следующими правами:

а) совершать пролет территории другой Договаривающейся Стороны без посадки;

б) совершать посадки на территории другой Договаривающейся Стороны с некоммерческими целями в пунктах, указанных в Приложении к настоящему Соглашению;

в) совершать посадки на территории другой Договаривающейся Стороны в пунктах, указанных в Приложении к настоящему Соглашению, с целью погрузки и (или) выгрузки пассажиров, почты и груза, следующих между территориями Договаривающихся Сторон;

г) совершать посадки на территории другой Договаривающейся Стороны в пунктах, указанных в Приложении к настоящему Соглашению, с целью погрузки и (или) выгрузки пассажиров, почты и груза, следующих в(из) пункты третьих стран. Такое право будет предоставляться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

2. Ничто в настоящей статье не будет рассматриваться как предоставление права назначенному авиапредприятию одной Договаривающейся Стороны брать на борт пассажиров, почту и груз для их перевозки между пунктами на территории другой Договаривающейся Стороны за вознаграждение или на их условиях аренды, если не будет иной договоренности между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Статья 4

1. Маршруты полетов воздушных судов по договорным линиям и пункты пролета государственных границ устанавливаются каждой Договаривающейся Стороной на своей территории.

2. Технические и коммерческие вопросы, касающиеся полетов воздушных судов и перевозок пассажиров, груза и почты на договорных линиях, а также вопросы, относящиеся к коммерческому сотрудничеству, в частности частоты рейсов, типов воздушных судов, заправки авиатопливом, технического обслуживания воздушных судов на земле и порядка финансовых расчетов, будут решаться по договоренности между назначенными авиапредприятиями и представляться на утверждение авиационных властей Договаривающихся Сторон. При отсутствии договоренности эти вопросы будут решаться авиационными властями Договаривающихся Сторон.

3. Дополнительные, чартерные и специальные рейсы будут осуществляться в соответствии с законами и правилами каждой Договаривающейся Стороны по предварительным заявкам назначенного авиапредприятия; эти заявки должны подаваться авиационным властям другой Договаривающейся Стороны не позднее чем за сорок восемь (48) часов до вылета воздушного судна, не считая выходных и праздничных дней.

Статья 5

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право назначить авиапредприятие(я) с целью эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам, уведомив об этом письменно другую Договаривающуюся Сторону.
2. По получении такого уведомления другая Договаривающаяся Сторона в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 настоящей статьи незамедлительно предоставит каждому назначенному авиапредприятию соответствующее разрешение на полеты.
3. Авиационные власти одной Договаривающейся Стороны до выдачи разрешения на полеты могут потребовать от авиапредприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной, доказательств того, что оно способно выполнять условия, предписанные законами и правилами, обычно применяемыми этими властями при эксплуатации международных воздушных линий и не превышающими по своему уровню требований Конвенции.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право отказать в предоставлении разрешения на полеты, указанного в пункте 2 настоящей статьи, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при использовании назначенным авиапредприятием прав, указанных в статье 3 настоящего Соглашения, в любом случае, когда упомянутая Договаривающаяся Сторона не имеет доказательств того, что преимущественное владение и действительный контроль над этим авиапредприятием(ями) принадлежат Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, ее органам или гражданам.
5. Назначенное авиапредприятие, получившее указанное в настоящей статье разрешение, может начать эксплуатацию договорных линий при условии, что на таких линиях введены в действие тарифы в соответствии со статьей 14 настоящего Соглашения, а также решены технические и коммерческие вопросы в соответствии с пунктом 2 статьи 4 настоящего Соглашения.

Статья 6

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право аннулировать разрешение на полеты, или приостановить пользование указанными в статье 3 настоящего Соглашения правами, предоставленными назначенному авиапредприятию другой Договаривающейся Стороны, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при пользовании этими правами:
 - а) в любом случае, если она не убеждена в том, что преимущественное владение и действительный контроль над этим авиапредприятием принадлежат Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, ее органам, или гражданам, или
 - б) в случае, если это авиапредприятие(я) не соблюдает законы и правила Договаривающейся Стороны, предоставляющей эти права, или
 - в) в случае, если авиапредприятие(я) каким-либо иным образом не соблюдает условия, предписанные настоящим Соглашением.
 2. Если немедленное аннулирование разрешения, приостановление прав или требование выполнения условий, указанных в пункте 1 настоящей статьи, не является необходимым для предупреждения дальнейших нарушений законов и правил, то право, о котором говорится в этом пункте, будет использоваться только после консультации между авиационными властями Договаривающихся Сторон.
- Такие консультации между авиационными властями должны состояться в возможно короткие сроки со дня запроса.

Статья 7

1. Договаривающиеся Стороны примут все необходимые меры для обеспечения безопасной и эффективной эксплуатации договорных линий. Для этой цели каждая Договаривающаяся Сторона будет предоставлять воздушным судам авиапредприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной, все средства радиосветотехнического, метеорологического и другого обслуживания, необходимого для эксплуатации договорных линий.

2. Авиационные власти одной Договаривающейся Стороны должны предоставлять авиационным властям другой Договаривающейся Стороны сведения о запасных и основных аэродромах, воздушных трассах, системах связи и аэронавигационных средствах, об управлении воздушным движением и по другим вопросам в объемах, необходимых для обеспечения безопасной и эффективной эксплуатации воздушных судов на договорных линиях.

Статья 8

1. Законы и правила одной Договаривающейся Стороны, регулирующие прилет и вылет с ее территории воздушных судов, совершающих международные полеты, или эксплуатацию для навигации этих воздушных судов во время их пребывания в пределах ее территории, будут применяться к воздушным судам авиапредприятия(ий), назначенного другой Договаривающейся Стороной.

2. Законы и правила одной Договаривающейся Стороны, относящиеся к международным перевозкам, регулирующие прибытие, пребывание и отправление с ее территории пассажиров, экипажей, груза и почты, и в частности формальности, относящиеся к паспортным, таможенным, валютным и санитарным правилам, будут применяться к пассажирам, экипажам, грузу и почте воздушных судов авиапредприятия, назначенного другой Договаривающейся Стороной, во время их пребывания в пределах указанной территории.

В отношении граждан Договаривающихся Сторон будет применяться упрощенный порядок прибытия, пребывания и отправления, если одна из Договаривающихся Сторон или обе Договаривающиеся Стороны не примут иного решения. В случае заключения между Договаривающимися Сторонами специального соглашения, регулирующего вопросы, указанные в настоящем пункте, которое будет обязательным для обеих Договаривающихся Сторон, будут применяться положения этого соглашения.

Статья 9

Сборы и другие платежи за пользование каждым аэропортом, включая его сооружения, технические и другие средства и услуги, а также любые платежи за пользование аэронавигационными средствами, средствами связи и услугами будут взиматься в соответствии со ставками и тарифами, установленными каждой Договаривающейся Стороной на своей территории, при условии, что такие сборы и платежи не должны превышать аналогичных сборов, взимаемых с воздушных судов других государств.

Статья 10

1. Воздушные суда назначенных авиапредприятий при полетах над территорией другой Договаривающейся Стороны должны иметь опознавательные и регистрационные знаки своих государств, свидетельства о регистрации, удостоверения о годности к полетам и другие, установленные авиационными властями Договаривающихся Сторон судовые документы. Пилоты и другие члены экипажа должны иметь установленные свидетельства и удостоверения. Требования, в соответствии с которыми такие свидетельства и удостоверения выдаются, должны соответствовать или превышать минимальные стандарты, устанавливаемые в соответствии с требованиями Конвенции.

2. Все указанные в пункте 1 настоящей статьи документы, а также свидетельства эксплуатанта и лицензии на осуществление соответствующих перевозок и другой транспортно-экспедиционной деятельности, выданные или утвержденные одной из Договаривающихся Сторон и не просроченные,

будут признаваться действительными на территории другой Договаривающейся Стороны.

3. Договаривающиеся Стороны согласились применять действующие на момент подписания настоящего Соглашения и не противоречащие действующему законодательству Сторон правила, наставления, положения, инструкции, технические условия и другие нормативные акты, регламентирующие деятельность гражданской авиации, в том числе в области летного, штурманского, инженерно-технического, аэронавигационного, медицинского, метеорологического, аэродромного обеспечения полетов.

4. Договаривающиеся Стороны будут обмениваться информацией об изменениях и введении новых нормативных актов, регламентирующих деятельность гражданской авиации.

5. Договаривающиеся Стороны будут стремиться к унификации авиационного законодательства, действующего на территории их государств.

Статья 11

1. В случае вынужденной посадки, катастрофы или другого происшествия с воздушным судном авиапредприятия одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны Договаривающаяся Сторона, на территории которой имело место происшествие, без задержек и наиболее быстрым способом известит другую Договаривающуюся Сторону о происшедшем, об имеющихся подробностях и обстоятельствах происшествия, примет необходимые меры для расследования причины происшествия, а также предпримет неотложные меры по оказанию такой помощи, которая может потребоваться экипажу и пассажирам, обеспечит сохранность воздушного судна и почты, багажа и грузов этого воздушного судна в том виде, в каком они оказались после происшествия, и обеспечит их быструю дальнейшую перевозку.

2. Договаривающаяся Сторона, в реестр которой занесено воздушное судно, будет иметь право назначить своих наблюдателей, которые по договоренности с другой Договаривающейся Стороной могут принимать участие в расследовании авиационного происшествия.

Статья 12

Пассажиры, багаж и груз, следующие прямым транзитом через территорию одной Договаривающейся Стороны и не покидающие района аэропорта, выделенного для этой цели, будут подвергаться лишь упрощенному контролю, если это не вызывается мерами по обеспечению авиационной безопасности. Багаж и груз, следующие прямым транзитом, не будут облагаться таможенными сборами и другими подобными налогами.

Статья 13

1. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит назначенным авиапредприятиям обеих Договаривающихся Сторон справедливые и равные возможности эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам между их соответствующими территориями.

2. При эксплуатации договорных линий назначенное авиапредприятие одной Договаривающейся Стороны должно принимать во внимание интересы назначенного авиапредприятия другой Договаривающейся Стороны, с тем чтобы не нанести ущерба перевозкам последнего авиапредприятия, которое эксплуатирует авиалинии по этому же маршруту или его части. В этих целях назначенные авиапредприятия Договаривающихся Сторон могут заключить между собой соглашения о совместной эксплуатации или о пуле.

3. Договорные линии, обслуживаемые назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон, должны соответствовать общественным потребностям в перевозках по установленным маршрутам, и каждое авиапредприятие должно иметь первоочередной задачей предоставление такой емкости, которая при разумном коэффициенте загрузки отвечала бы существующим и разумно предполагаемым потребностям в перевозках пассажиров, груза и почты между их соответствующими территориями.

Статья 14

1. Тарифы на любой договорной линии должны устанавливаться на разумном уровне с учетом всех

соответствующих факторов, включая эксплуатационные расходы, разумную прибыль, характеристику авиалинии (например, скорость и удобства) и тарифы других авиапредприятий для любой части установленного маршрута. Эти тарифы должны быть установлены в соответствии с указанными ниже условиями настоящей статьи.

2. Тарифы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, должны, по мере возможности, согласовываться по каждому из установленных маршрутов назначенными авиапредприятиями обеих Договаривающихся Сторон после консультаций с другими авиапредприятиями, эксплуатирующими весь маршрут или его часть.

Такое согласование будет достигаться путем использования соответствующего механизма установления тарифов, применяемого ИАТА. Согласованные таким образом тарифы подлежат утверждению авиационными властями Договаривающихся Сторон.

3. Если назначенные авиапредприятия не смогут согласиться с любым из этих тарифов или по каким-либо другим причинам тариф не может быть согласован в соответствии с условиями пункта 2 настоящей статьи, авиационные власти Договаривающихся Сторон должны попытаться установить тариф по договоренности между собой.

4. Если авиационные власти не смогут достигнуть согласия по вопросу утверждения какого-либо тарифа, представленного им в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, или по установлению какого-либо тарифа в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, это разногласие должно быть урегулировано согласно условиям статьи 24 настоящего Соглашения.

5. Тарифы, установленные в соответствии с положениями настоящей статьи, должны оставаться в силе до тех пор, пока не будут установлены новые тарифы в соответствии с условиями настоящей статьи.

Статья 15

1. Назначенное авиапредприятие каждой Договаривающейся Стороны должно не позднее чем за шестьдесят (60) дней до начала полетов представить предполагаемое расписание авиационным властям другой Договаривающейся Стороны для утверждения, указав частоту полетов, тип воздушного судна, компоновку и предлагаемое для продажи число мест.

2. Любые последующие изменения в утвержденное расписание назначенного авиапредприятия должны представляться на утверждение авиационными властями другой Договаривающейся Стороны.

Статья 16

1. Воздушные суда, эксплуатируемые на договорных линиях назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны, а также их табельное имущество, запасы топлива и смазочные материалы, бортовые запасы (включая продукты питания, напитки и табачные изделия), находящиеся на борту таких воздушных судов, будут освобождаться от всех таможенных пошлин и других налогов и сборов по прибытии на территорию другой Договаривающейся Стороны при условии, что это имущество, материалы и запасы остаются на борту воздушного судна до момента их обратного вывоза.

2. Также будут освобождаться от таких пошлин, налогов и сборов, за исключением сборов за предоставленное обслуживание:

а) бортовые запасы, взятые на территории одной Договаривающейся Стороны в пределах лимитов, установленных властями упомянутой Договаривающейся Стороны, и предназначенные для использования на борту воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенным авиапредприятием другой Договаривающейся Стороны;

б) запасные части, ввезенные на территорию одной Договаривающейся Стороны для технического обслуживания или ремонта воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенным авиапредприятием другой Договаривающейся Стороны;

в) топливо и смазочные материалы, предназначенные для использования воздушным судном,

эксплуатируемым на договорных линиях назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны, даже если эти запасы будут использоваться на участке маршрута в пределах территории другой Договаривающейся Стороны, где они взяты на борт;

г) документы, используемые назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны, включая авиабилеты, авианакладные, а также рекламные материалы, распространяемые бесплатно на территории другой Договаривающейся Стороны.

3. Материалы, запасы и запасные части, а также документы, указанные в пункте 2 настоящей статьи, по требованию могут быть поставлены под контроль или наблюдение таможенных властей.

4. Топливо, смазочные материалы, запасные части, табельное имущество, бортовые запасы, включая продукты питания, напитки и табачные изделия, рекламные материалы, распространяемые бесплатно, автотранспорт, электронное оборудование для бронирования и связи и запасные части к ним, мебель и предметы для оборудования и деятельности представительств, перевозочные документы, доставленные или доставляемые назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны для своих эксплуатационных нужд, освобождаются от всех таможенных пошлин и других налогов и сборов при их ввозе, вывозе и во время нахождения на территории этой другой Договаривающейся Стороны.

Статья 17

Доходы от эксплуатации договорных линий, полученные назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны, будут освобождены этой другой Договаривающейся Стороной от налогообложения, которое должно или могло бы быть применимо в соответствии с правилами этой Договаривающейся Стороны.

Статья 18

1. Расчеты между назначенными авиапредприятиями будут производиться в соответствии с действующими между Договаривающимися Сторонами соглашениями о расчетах и платежах.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет назначенному авиапредприятию другой Договаривающейся Стороны право свободного перевода сумм превышения доходов над расходами, полученных этим авиапредприятием от эксплуатации договорных линий. Эти суммы не будут подвергаться какому-либо налогообложению.

3. Такой перевод должен производиться в соответствии с положениями соглашения, регулирующего финансовые отношения между Договаривающимися Сторонами. В случае отсутствия такого соглашения или соответствующих положений в этом соглашении компетентные власти Договаривающихся Сторон должны определить порядок такого перевода. Если это не будет определено, перевод должен осуществляться в свободно конвертируемой валюте по официальному обменному курсу в соответствии с правилами валютного обмена, применяемыми Договаривающимися Сторонами.

Статья 19

1. Для обеспечения эксплуатации договорных линий назначенному авиапредприятию(ям) одной Договаривающейся Стороны предоставляется право открыть на территории другой Договаривающейся Стороны свои представительства с необходимым административным, коммерческим и техническим персоналом.

2. Указанный в настоящей статье персонал должен состоять из граждан государств Договаривающихся Сторон, и его численность будет устанавливаться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

3. Назначенное авиапредприятие одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны будет иметь право самостоятельной продажи авиаперевозок на собственных перевозочных документах и назначения агентов по их продаже в соответствии с законами и правилами этой другой Договаривающейся Стороны. В случае если коммерческая деятельность предприятия одной Договаривающейся Стороны на территории другой

Договаривающейся Стороны, включая продажу авиаперевозок, будет регулироваться специальным соглашением между Договаривающимися Сторонами, то будет применяться это соглашение.

Статья 20

1. В соответствии со своими правами и обязательствами, вытекающими из международного права, Договаривающиеся Стороны подтверждают, что взятое ими по отношению друг к другу обязательство защищать безопасность гражданской авиации от актов незаконного вмешательства составляет неотъемлемую часть настоящего Соглашения. Не ограничивая общую применимость своих прав и обязательств по международному праву, Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с положениями Конвенции о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанной в Токио 14 сентября 1963 г., Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанной в Гааге 16 декабря 1970 г., Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанной в Монреале 23 сентября 1971 г., и Протокола о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, подписанного в Монреале 24 февраля 1988 г., положениями действующих двусторонних соглашений между Договаривающимися Сторонами, действующих многосторонних соглашений с участием Договаривающихся Сторон, а также тех соглашений, которые будут заключены между ними в последующем.
2. Договаривающиеся Стороны оказывают по просьбе всю необходимую помощь друг другу по предотвращению незаконного захвата воздушных судов и других незаконных актов, направленных против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажей, аэропортов и аэронавигационных средств, а также любой другой угрозы безопасности гражданской авиации.
3. Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с положениями по авиационной безопасности и техническими требованиями, устанавливаемыми Международной организацией гражданской авиации и предусмотренными Приложениями к Конвенции о международной гражданской авиации, в той степени, в которой такие положения и требования применимы к Договаривающимся Сторонам; они будут требовать, чтобы эксплуатанты воздушных судов их регистрации, эксплуатанты воздушных судов, основное место деятельности или постоянное местопребывание которых находится на их территории, действовали в соответствии с такими положениями и требованиями по авиационной безопасности.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона соглашается с тем, что другая Договаривающаяся Сторона может потребовать от таких эксплуатантов воздушных судов соблюдения упомянутых в пункте 3 настоящей статьи положений и требований по авиационной безопасности, которые предусматриваются этой другой Договаривающейся Стороной для въезда, выезда и нахождения в пределах ее территории. Каждая Договаривающаяся Сторона будет обеспечивать применение надлежащих мер в пределах ее территории для защиты воздушных судов и проверки пассажиров, экипажа, ручной клади, багажа, груза и бортовых запасов до и во время посадки или погрузки. Каждая Договаривающаяся Сторона также благожелательно рассматривает любую просьбу другой Договаривающейся Стороны о принятии специальных мер безопасности в случае конкретной угрозы.
5. Когда имеет место инцидент или угроза инцидента, связанного с незаконным захватом гражданских воздушных судов или с другими незаконными актами, направленными против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажа, аэропортов или аэронавигационных средств, Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу помощь посредством облегчения связи и принятия соответствующих мер в целях быстрого и безопасного пресечения такого инцидента или его угрозы.
6. Если какая-либо из Договаривающихся Сторон имеет достаточные основания полагать, что другая Договаривающаяся Сторона отступает от положений по авиационной безопасности настоящей статьи, авиационные власти этой Договаривающейся Стороны могут просить о проведении немедленных консультаций с авиационными властями другой Договаривающейся Стороны. В случае

недостижения приемлемой договоренности в течение пятнадцати (15) дней со дня обращения с просьбой о проведении консультаций или появления непосредственной угрозы безопасности гражданской авиации возникнет основание для применения статьи 6 настоящего Соглашения.

Статья 21

1. Договаривающиеся Стороны будут осуществлять тесное сотрудничество и взаимодействие в следующих областях:

научно-технической политики в сфере воздушного транспорта;
материально-технического обеспечения авиапредприятий;
обучения авиационных специалистов и разработки единых требований к уровню подготовки;
технической эксплуатации, ремонта авиационной техники и взаимных поставок;
выполнения авиационных работ в народном хозяйстве;
обмена информацией, связанной с эксплуатацией парка воздушных судов и профилактикой авиационных происшествий.

2. Вопросы, касающиеся указанных областей сотрудничества, будут являться предметом специальных соглашений между Договаривающимися Сторонами или авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Статья 22

Для обеспечения тесного сотрудничества по всем вопросам, относящимся к выполнению настоящего Соглашения, между авиационными властями Договаривающихся Сторон периодически могут проводиться консультации.

Статья 23

Авиационные власти одной Договаривающейся Стороны по запросу авиационных властей другой Договаривающейся Стороны периодически предоставляют статистическую информацию, которая может быть разумно потребована с целью определения объема перевозок, выполняемого назначенным авиапредприятием первой Договаривающейся Стороны на договорных авиалиниях.

Статья 24

Любой спор о толковании или применении настоящего Соглашения или Приложения к нему будет разрешаться посредством прямых переговоров между авиационными властями обеих Договаривающихся Сторон. Если упомянутые власти не придут к соглашению, спор будет разрешаться непосредственно между Договаривающимися Сторонами.

Статья 25

Если одна из Договаривающихся Сторон предложит изменить положения настоящего Соглашения или Приложения к нему, между авиационными властями Договаривающихся Сторон будут проводиться консультации относительно предполагаемого изменения. Консультации должны начаться в течение шестидесяти (60) дней со дня запроса об их проведении, если только авиационные власти Договаривающихся Сторон не договорятся о продлении этого периода. Поправки к Соглашению вступят в силу после подтверждения путем обмена нотами по дипломатическим каналам об их принятии. Поправки к Приложению могут быть приняты по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

Статья 26

Настоящее Соглашение и любые поправки к нему будут зарегистрированы в Международной организации гражданской авиации.

Статья 27

1. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона может в любое время уведомить по дипломатическим каналам другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения. Такое уведомление должно быть одновременно направлено в Международную организацию гражданской авиации. В таком случае настоящее Соглашение прекратит свое действие

через двенадцать (12) месяцев со дня получения такого уведомления другой Договаривающейся Стороной, если только уведомление о прекращении действия не будет отозвано по обоюдному согласию Сторон до истечения этого периода. При отсутствии подтверждения получения другой Договаривающейся Стороной уведомления оно будет считаться полученным через четырнадцать (14) дней после получения уведомления Международной организацией гражданской авиации.

Статья 28

Настоящее Соглашение вступит в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в 199 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и украинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Украины

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Украины о воздушном сообщении и
сотрудничестве в области воздушного
транспорта

1. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенным авиапредприятием(ями) Российской Федерации: ----- Пункты Промежуточные Пункты Пункты за пре- отправления пункты назначения делами Украины -----
----- Москва, Санкт-Пе- пункты в Киев, Симфери- пункты в тербург, Хаба- третьих поль, Одесса, третьих ровск, Мурманск, странах Львов, Николаев странах Новосибирск и дру- и другие пункты гие пункты в Рос- на Украине* сийской Федерации*
2. Маршруты, которые будут эксплуатироваться в обоих направлениях назначенным авиапредприятием(ями) Украины: ----- Пункты Промежуточные Пункты Пункты за пре- отправления пункты назначения делами Российской Федерации ----- Киев, Симферополь, пункты в Москва, Санкт- пункты в Одесса, Львов, третьих Петербург, Хаба- третьих Николаев и другие странах ровск, Иркутск, странах пункты на Украине* Ростов-на-Дону и другие пункты в Российской Феде-
рации*

Примечания:

1. Право назначенного авиапредприятия одной Договаривающейся Стороны осуществлять перевозки пассажиров, груза и почты между пунктами на территории другой Договаривающейся Стороны и пунктами в третьих странах является предметом отдельной договоренности между авиационными властями Договаривающихся Сторон.
2. "Пункты за пределами" будут определяться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон
3. Частота полетов, типы воздушных судов и коммерческие условия эксплуатации договорных авиалиний будут устанавливаться по договоренности между назначенными авиапредприятиями и представляться на одобрение авиационным властям Договаривающихся Сторон.

* Другие пункты на территориях Договаривающихся Сторон, не названные в таблице маршрутов, будут определяться по согласованию между авиационными властями.
